

Cambridge Latin Course Unit 2
5th Edition

What's changed?

Draft Document December 2014

Global changes

The following changes affect the entire course:

1. Page size

The increase in page size has led to the repositioning of a significant amount of material. For example:

- more model sentences now fit on a single page;
- the position of line wraps in the Latin stories have changed;
- vocabulary is now positioned to the right of the Latin stories, rather than below it;
- the position of images may have changed.

2. Coloring of line drawings

The line drawings have been colored throughout. Information is available on this topic in the separate 'Coloring the *Cambridge Latin Course*' document.

3. Numbering and lettering of paragraphs

Paragraphs or exercises are now numbered (rather than lettered) and individual sentences are lettered (rather than numbered).

4. Word Study

The Word Study sections have been moved to the digital resources in order to integrate the activities with the reading passages and to provide a greater range of resources across multiple languages.

5. The female perspective

More focus has been given to the lives of women in this edition. This includes more about women in the Civilisation essays in each Stage and the more active roles of women in the stories

Note

No macrons are used in this document.

Line numbers, exercise numbers, and section numbers refer to the fifth edition.

Contents

All the names of the stages have remained the same but the page numbers have changed.

Stage 13: in Britannia

Introductory image

- Remains the same but has been cropped differently.

Model sentences

No change.

Stories

1. tres servi

Story:

- Line 2, **Cantiacos** changed to **Canticos** (also changed in gloss).
- Line 7, **ex ordinibus** changed to **e turba**.

Gloss:

- **duram: durus** has been removed.

2. coniuratio

Story:

- Line 2, **Cantiacos** changed to **Canticos**.
- Line 19, **hospitem** has been removed.

•

Gloss:

- **ex ordinibus, itaque,** and **audacem: audax** have been removed.

3. Bregans

Story:

- Line 9, **coquus** changed to **Volubilis**.
- Line 33, **et canem** changed to **canemque**.
- Line 35, **hoc** changed to **illud**.

Gloss:

- **in ordines** has been added.
- **Cogidubnus** has been removed.

Questions:

- Minor changes to the wording.

4. Salvius fundum inspicit

Story:

- Line 22, **processerunt** changed to **advenerunt**.
- Changes to lines 22-23.
- Line 26, **horreum** has been removed.

Gloss:

- **animal** and **fruit** have been removed.

About the Language I

No change.

About the Language II

Section 1

- Extra examples have been added.

Section 2

- Extra examples have been added.

Practicing the language

Exercise 4:

- Exercise 4 has been removed.

Civilisation essay

- More detailed account of Salvius' life and addition of the inscription from Urbisaglia.
- Addition of a section about Rufilla.
- The section about the Roman Conquest and the timeline of important events and dates have been moved to Stage 14.
- More information has been added about mining and farming on p. 7.

Other photos and captions

- Images on 4e pp. 6, 26 have been removed.
- New images have been added to 5e pp. 7, 13, 18 and 19.
- Images on 4e pp. 18 and 19 have been moved to Stage 14.
- A large map has been added to the double-page spread, pp.16-17.

Vocabulary checklist

- Removed (6): **coniuratio, decido, horreum, numero, ordo, sum**
- Altered (1): **nolo**

Stage 14: apud Salvium

Introductory image

- Remains the same.

Model sentences

No change.

Stories

1. Rufilla

Story:

- Line 6, the sentence **non decorum ... habitare** has been removed.
- Line 9, **ita** has been removed
- Lines 11-12 have been removed.
- Lines 18-21, order of the sentences has changed

Gloss:

- **decorum, matronae, sine,** and **fortunatior** have been removed.

2. Domitilla cubiculum parat I

Story:

- Line 16, **per** has been added.
- Line 25, **rediit** has been replaced by **revenit**.

Gloss:

- **quid vis** and **decorum** have been added

3. Domitilla cubiculum parat II

Story:

No change.

Gloss:

- **gravem** has been added

4. in tablino

Story:

- Lines 8-10, major changes.
- Line 25, the sentence **de mercatoribus ... nolo** has been removed.

Gloss:

No change.

5. Quintus advenit

Story:

No change.

Gloss:

No change.

Questions:

No change.

6. tripodes argentei

Story:

- Introduction changed.
- Line 25, the sentence **ubi in ... audiebam** has been removed.

Gloss:

- **vestiunt: vestire** and **urna** have been removed.
- **amphoram** has been added.

About the Language I

Section 7

- An example has been added.
- The fourth sentence has been changed and the fifth sentence has been removed.

About the Language II

Section 2

- **fortem** has been replaced by **tristem**.

About the Language III

Section 3

- The table has been reduced.

Practicing the language

Exercise 1:

- Sentence (b) has been added.

Exercise 2:

- Major changes.

Exercise 3:

- Exercise 3 has been removed.

Civilisation essay

- The section about the Romanization of Britain, and the timeline of important events and dates have been moved here from Stage 13.
- The section on slaves (4e p.48) has been removed.
- Minor changes to the wording.

Other photos and captions

- Images on 4e pp. 46, 47, 48, and 49 have been removed.
- New images have been added to 5e pp. 27, 35.
- Images on 5e pp. 37, 38, and 41 have been moved from 4e Stage 13.

Vocabulary checklist

- Removed (3): **familiaris: familiare, lavo, nobilis: nobilem**
- Altered (1): **domina**

Stage 15: rex Cogidubnus

Introductory image

- Remains the same.

Model sentences

- MS2 **coronam** has been replaced by **diadema**.

Stories

1. ad aulam

Story:

- Line 4, **et unguentum** has been removed.
- Line 7, **liberisque** has been removed.
- Line 15, **ego** has been removed.
- Line 26-28, major changes.
- Line 42-46, major changes.

Gloss:

- **unguentum** and **liberis** have been removed.

2. caerimonia

Story:

- Line 3, major changes.
- Lines 11-12, the sentence has been reordered.
- Line 29, word order of **cum magna dignitate** has changed.

Gloss:

- **atrium** and **bona** have been added

Questions:

- Question 2 is new.

3. ludi funebres I

Story:

- Line 3 **Cantiaci** has been replaced by **Cantici**.
- Lines 5-7, major changes.
- Line 8, **post haec certamina** replaced by **postremo**.
- Lines 8-13, major changes.
- Lines 19-23 of 4e have been removed.

Gloss:

- **inter Canticos et Regnenses** and **superbus** have been added.
- **Regnenses, celeries, certamina, caeruleam, croceam, gubernator, prosiluerunt** and **remi** have been removed.

4. ludi funebres II

Story:

- Line 3, the sentence **a tergo ... vituperabat** has been removed.

- Line 6, **multa saxa minora** has been replaced by **scopulus**; verb respectively changed to plural.
- Lines 7, 8, 15, 16, **saxa** changed to **scopulum**.
- Line 10, **comites** changed to **amici**.
- Line 21, **victorem** has been removed.

Gloss:

- **a tergo, minora, comites** and **superaverunt: superare** have been removed
- **scopulus** and **latet: latere** have been added.

About the Language I

No change.

About the Language II

- Changed from *About the Language II: Gender* to *About the Language II: imperfect tense of possum, etc.*

Practicing the language

Exercise 1:

- Sentence (a) has been added.
- Sentence (f) has been altered.

Exercise 2:

- Sentence (h) has been added.

Exercise 3:

- Exercise 3 has been removed.

Exercise 4:

- Exercise 4 has been removed.

Civilisation essay

- The Latin term **colonia** has been removed.
- The section on Vespasian and the Durotriges has been removed.
- Changes to the text.

Other photos and captions

- Images on 4e pp. 68 and 69 have been removed.
- New images have been added to 5e pp. 55, 56, and 57.
- Images on 5e pp. 37, 38, and 41 have been moved from 4e Stage 13

Vocabulary checklist

- Removed (5): **effigies, fractus, plastrum, praesum, saxum**.
- Added (2): **agmen, litus**.
 - **agmen** and **litus** used to be in the Stage 17 vocabulary checklist.

Stage 16: in aula

Introductory image

- Remains the same.

Model sentences

- MS3 word order has been changed, now **in medio atrio**.

Stories

1. Belimicus ultor

Story:

- Line 7, **saxa** has been replaced by **scopulum**.
- Line 11, **haec animalia** has been replaced by **has bestias**.

Gloss:

No change.

2. rex spectaculum dat I

Story:

No change.

Gloss:

No change.

3. rex spectaculum dat II

Story:

- Line 1, **Germanicus** has been added.
- Line 2, **intravit** replaced by **processit**.
- Line 14, **inquit** has been added.
- Line 25, **Germanicus** has been added.

Gloss:

- **transfixit: transfigere** has been added.

Questions:

No change.

4. Quintus de se

Story:

- Line 6, **et soror** has been added and **perit** has been changed to **perierunt**.
- Lines 7-9, major changes.
- Line 13, **urbem Brundisium petivimus et** has been added.

Gloss:

- **Neapolim: Neapolis** and **Brundisium** have been removed.

About the Language I

Section 5

- Section 5 is new.

About the Language II

- *About the Language II* has been removed.

Practicing the language

Exercise 1:

- Students have to complete the ending of the verb rather than choose the correct form from two options.
- Minor changes to the wording.

Exercise 2:

- Exercise 2 has been removed.

Exercise 3:

- Exercise 3 has been removed.

Civilisation essay

- Changes to the text and reordering of the sections.

Other photos and captions

- Images on 4e pp. 76 and 88 have been removed.
- New images have been added to 5e pp. 62, 68, and 69.

Vocabulary checklist

- Removed (4): **derideo, dimitto, paratus, supersum**

Stage 17: Alexandria

Introductory image

- Remains the same.

Model sentences

- MS3 **ego et Clemens** has been removed at the very beginning.
- MS3 **prope litus** has been removed.

Stories

1. tumultus I

Story:

No change.

Gloss:

- **tabernarii: tabernarius** now *storekeeper* not *shopkeeper*.

2. tumultus II

Story:

- Line 1, **in triviis** changed to **in via**.
- Line 25, word order changed to **in media casa**.

Gloss:

- **in triviis** has been removed.
- Gloss of **nobis obstabant** changed to *were blocking our way, were obstructing us*.

Questions:

- Questions 1 and 11 have been removed.

3. ad templum

Story:

- Line 6, **de portu Alexandriae et** has been removed.
- Line 18, **urbis** has been removed.
- Line 18, **Barbillus rem graviter ferebat** has been removed.
- Lines 23-24 word order of **cum magna dignitate** has been changed.

Gloss:

- **Serapidis: Serapis** has been removed.

4. Mercator Arabs

This story has been removed.

About the Language I

Section 1

- Sentence 3, **incedebant** has been replaced by **procedebant**.
- Sentence 5 has been removed.

Section 2

- The wording of the sentence has changed and the table has been reduced.

Section 3

- Example (a), an extra sentence has been added to the beginning.
- Example (d), an extra sentence has been added to the beginning.
- Example (e), an extra sentence has been added to the beginning. **militum** has been replaced by **civium**.
- Example (f), an extra sentence has been added to the beginning.

Practicing the language

Exercise 1:

- Sentence (c) has been shortened and changed.
- Sentence (f), **principes** has been replaced by **mercatores** three times.

Exercise 2:

- Sentence (b) has been changed.

Exercise 3:

- Exercise 3 has been removed.

Civilisation essay

- Minor changes to the text.

Other photos and captions

- Images on 4e pp. 109 and 112 have been removed.
- A new image has been added to 5e pp. 81
- The map on 5e pp. 84 and 85 has been expanded.
- The image on 5e p. 89 now shows Cleopatra's Needle in London, rather than Central Park, New York City.
- Other images in this section have been rearranged.

Vocabulary checklist

- Removed (8): **agmen, exanimatus, haereo, impetus, litus, multitudo, sine** and **soleo**.
 - **agmen** is now in the Stage 15 vocabulary checklist.
 - **litus** is now in the Stage 15 vocabulary checklist.
 - **soleo** is now in the Stage 18 vocabulary checklist.
- Added (2): **faber, negotium**

Stage 18: Eutyclus et Clemens

Introductory image

- Remains the same.

Stories

1. taberna

Story:

- Line 4, **deae** has been added.
- Line 5, the sentence **facile est ... est** has been removed.
- Line 6, **optimum lucrum** has been removed.
- Line 7, 8, 9, 11, **operae** has been replaced by **latrones**.
-

Gloss:

- **Alexandrinum: Alexandrinus, lucrum, operae, and tenebat: tenere** have been removed.
- **latrones: latro** and **fortuna** have been added.

2. in officinal Eutychi I

Story:

- Line 3, **tenere** has been replaced with **possidere**.
- Line 14, **autem** has been replaced by **tamen**.

Gloss:

- **autem** has been removed.

3. in officinal Eutychi II

Story:

- Line 10-11, changes to the wording.
- Line 22, **operasque tuas flocci non facio** has been replaced by **recuso**.

Gloss:

- **ollas: olla, ornatas: ornatus, and flocci non facio** have been removed.
- **a me** has been added.

4. Clemens tabernarius

Story:

- Line 2, **multas ollas ornamentaque** has been changed to **multa ornamenta**.
- Line 4, **invicem** has been replaced by **saepe**.
- Line 21, **operas Aegyptias** has been replaced by **latrones**.
- Line 25, **operae** has been replaced by **latrones**.

Gloss:

- **invicem** has been removed.
- **lucrum** and **collegit: colligere** have been added.

Questions:

- Minor changes to the wording.
- Question 3 has been removed.

5. pro taberna Clementis

Story:

- Line 4, **clamavit amicus** has been moved.
- Line 5, 7, 12, 22, 26, 35, **operae (operis)** has been replaced with **latrones (latronibus)**.
- Line 17, the word order of **cum summa** has been changed.
- Line 23, **qui fustes vibrabant** has been replaced by **cum fustibus**.
- Line 28, **manus** has been replaced by **umerum**.
- Line 36, the sentence **mox etiam ... discessit** has been removed.

Gloss:

- **recta** has been added.

About the Language I

- *About the Language I* is new.

About the Language II

- The 4e *About the Language I* has become *About the Language II* in 5e.
- The 4e *About the Language II* has been removed.

Practicing the language

Exercise 1:

- Many of the sentences have been changed.

Exercise 2:

- Exercise 2 is new.

Exercise 3:

- Exercise 3 is 4e Exercise 2.
- Sentence (c), **operas** has been replaced by **latrones**.

Exercise 4:

- Exercise 4 has been removed.

Civilisation essay

- Minor changes to the text.

Other photos and captions

- Image on 4e p. 119 has been removed.
- A new image has been added to 5e pp. 94, 95.
- Image on 4e p. 134 has been moved to 5e pp. 118 and 119.
- Other images in this section have been rearranged.

Vocabulary checklist

- Removed (7): **consisto, frango, nox, postremo, praesidium, sacer, saevio**

Stage 19: Isis

Introductory image

- Remains the same.

Model sentences

- MS7 **ad templum Augusti** changed to **ad templum Serapidis**.

Stories

1. Aristo

Story:

- Line 12, **hi** has been removed.
- Line 14, **vitam quietam vivere** has been changed to **tragoedias scribere**.

Gloss:

- **amat: amare** has been removed.
- **duram: durus** has been added.

2. dies festus I

Story:

- Line 2, **aderat** has been replaced by **erat**.
- Lines 2-3, **portare** has been replaced by **ad portum ferre**.
- Line 3, the sentence **sacerdotes effigiem ... ferebant** has been removed.
- Line 5, **autem** has been replaced by **tamen**.

Gloss:

- **castigat: castigare** has been removed.
- **Alexandrini: Alexandrinus** has been added.

3. dies festus II

Story:

- Line 3, the sentence **illinc pompam ... possumus** has been removed.
- Line 11, the word order has changed.

Gloss:

- **illinc** has been removed.

Questions:

- Very minor changes to the wording and line numbers.

4. pompa

Story:

- Line 2, **canistris ferebant** has been changed to **viam spargebant**.
- Line 2, the sentence **puellae flores ... spargebant** has been removed.
- Line 3, **carmina dulcia** has been changed to **suaviter**.
- Line 25, **croceam** has been removed.
- Line 32, **insolentissimum!** has been replaced by **pessimum**.
- Line 40 **floci non facis** has been replaced by **numquam curas**.

Gloss:

- **pompa, canistris: canistrum, carmina: carmen,** and **dulcia: dulcis** have been removed.
- **matronam: matrona** has been added.

Questions:

- Minor changes to the wording.
- Question 3 has been removed.

5. navis sacra

This story has been removed.

6. venatio I

Story:

- Line 1, **et Aristonem** has been removed.
- Line 6, **astrologo** has been added.
- Line 14, **quod Chaldaei fecerant** has been removed.
- Lines 18-19, **vilicus Barbilli**.
- Line 23, **inquit** has been replaced by **respondit** .

Gloss:

- **Chaldaei** has been removed.

6. venatio II

Story:

- Line 4, **mediae** has been removed.
- Line 4, the sentences **aqua limosior ... navigavimus Chaldaei** have been removed.
- Line 6, major changes to the wording.
- Lines 12-14 have moved into direct speech

Gloss:

- **limosior, fiebat,** and **harundines: harundo** have been removed.
- **everterat: evertere** has been changed to **evertit: evertere**.

About the Language I

Section 1

- In the table, the neuter plural (**haec, haec**) has been removed.

Section 2

- In the table, the neuter plural (**illa, illa**) has been removed.

Section 4

- Sentence (c), (e), and (f) have been changed.
- The last sentence has been removed.

About the Language II

Section 1

- In examples 1 and 2 **hoc** has been replaced by **pompam**.

- Minor changes to the wording.

Section 4

- A final sentence and activity for the student has been added.

About the Language III

No change.

Practicing the language

Exercise 2:

- Exercise 2 is new.

Exercise 3:

- Exercise 3 has been removed.

Civilisation essay

- The quote from *The Golden Ass* has been removed.
- Minor changes to the text.

Other photos and captions

- Images on 4e p. 153 and 158 have been removed.
- New images have been added to 5e pp. 118 and 119 (from 4e p.134), 124, 126, 131 and 132.
- Other images in this section have been rearranged.

Vocabulary checklist

- Removed (7): **caedo, castigo, dulcis, filia, neglegens, sonitus, and umerus**
 - **filia** is now in the Stage 1 vocabulary checklist.

Stage 20: medicus

Introductory image

- Remains the same.

Model sentences

- MS7 **ad templum Augusti** changed to **ad templum Serapidis**.

Stories

1. **remedium astrologi**

Story:

- Line 22, sentences **remedium igitur ... tradiderunt** has been removed.

Gloss:

- **aurem: auris** has been added.

2. **Petro**

Story:

- Line 16, the word order of **cum summa cura** has changed.
- Line 18, **fasciam latam cepit** has been removed and **umerumque** has been changed to just **umerum**.

Gloss:

- **fasciam:fascia** and **latam: latus** have been removed.

3. **fortuna crudelis**

Story:

- Line 4, the sentence has been shortened.
- Line 7, **nomine** has been removed.

Gloss:

- **nomine** and **relinquerunt: relinquere** have been removed.
- **placida: placidus** and **in desertis** have been removed.

Questions:

- Question 9 is new.
- Very minor changes to the wording and line numbers.

4. **astrologus victor I**

This has been split into two stories at the end of line 15.

Story:

No change.

Gloss:

No change.

5. **astrologus victor II**

Story:

- Line 1, **postridie astrologus** has been added.
- Line 1, **mane** has been removed.
- Line 5, **in triviis** has been replaced by **in via**.

Gloss:

- **preces** has been added.

Questions:

The questions have been removed.

About the Language I

Section 1

- Sentence 3 has been removed and sentence 4 has become sentence 3.
- The wording of the final sentence has been changed.

Section 2

- Sentence (e) has been removed.

About the Language II

Section 1

- Sentence 3 has been removed and sentence 4 has become sentence 3.
- The wording of the final sentence has been changed.

Section 2

- Sentences (e), (f), (g), and (h) have been removed.

Practicing the language

Exercise 2:

- Exercise 2 has been completely changed.

Exercise 3:

- Story:
 - Major changes to lines 7-15
- Gloss:
 - **incipit: incipere** has been removed.

Civilisation essay

- The Latin term **astrologus** has been removed.
- Minor changes to the text.

Other photos and captions

- New images have been added to 5e pp. 138, 146, 149, 150.
- Other images in this section have been rearranged.

Vocabulary checklist

- Removed (7): **auris, colloco, irrumpo, latus, preces, remedium, and sermo.**